

This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

Perf

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

Perf

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

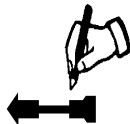
CONGRESSIONAL DISTRICT 8, SENATE DISTRICT 8, ASSEMBLY DISTRICT 13, SUPERVISORIAL DISTRICT 5, BART AREA DISTRICT 9

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.

INSTRUCCIONES PARA ELECTORES: COMPLETE LA FLECHA QUE SEÑALA SU SELECCIÓN, DE ESTE MODO:
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN LA LÍNEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。

投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。



STATE - ESTADO-州	
GOVERNOR GOBERNADOR 州長	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
REINHOLD GULKE Electrical Contractor/Farmer Contratista Eléctrico/Agricultor 萊恩霍爾德·古爾克 電氣承包商/農夫	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
GRAY DAVIS Governor of the State of California Gobernador del Estado de California 格雷·戴維斯 加州州長	Democratic Demócrata 民主黨
IRIS ADAM Business Analyst Analista de Negocios 艾里斯·亞當 商業分析員	Natural Law Ley Natural 自然法黨
PETER MIGUEL CAMEJO Financial Investment Advisor Asesor de Inversiones Financieras 彼得·米格爾·卡梅霍 金融投資顧問	Green Verde 綠黨
GARY DAVID COPELAND Chief Executive Officer Jefe Ejecutivo Principal 加里·戴維·科普蘭 首席執行長	Libertarian Libertario 自由黨
BILL SIMON Businessman/Charity Director Hombre de Negocios/Director de Caridad 比爾·西蒙 商人/慈善機構主任	Republican Republicano 共和黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
LIEUTENANT GOVERNOR VICEGOBERNADOR 副州長	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
DONNA J. WARREN Certified Financial Manager Gerente Financiero Certificado 唐娜·J·沃倫 執業財務經理	Green Verde 綠黨
PAT WRIGHT Ferret Legalization Coordinator Coordinador de la Legalización del Hurrón 帕特·賴特 鼬鼠合法化協調人	Libertarian Libertario 自由黨
PAUL JERRY HANNOSH Educator/Businessman Educador/Hombre de Negocios 保羅·杰里·漢諾施 教育家/商人	Reform Reform 改革黨
BRUCE McPHERSON California State Senator Senador de Estado de California 布魯斯·麥克弗森 加州參議員	Republican Republicano 共和黨
KALEE PRZYBYLAK Public Relations Director Director de Relaciones Públicas 卡利·普里澤比拉克 公關主任	Natural Law Ley Natural 自然法黨
CRUZ M. BUSTAMANTE Lieutenant Governor Vicegobernador 克魯茲·M·布斯塔曼特 副州長	Democratic Demócrata 民主黨
JIM KING Real Estate Broker Agente Inmobiliario 吉姆·金 實業經紀	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	

STATE - ESTADO-州	
SECRETARY OF STATE SECRETARIO DE ESTADO 州務卿	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
LARRY SHOUP Author/Historian Autor/Historiador 拉里·肖普 作家/歷史學家	Green Verde 綠黨
GAIL K. LIGHTFOOT Retired Registered Nurse Enfermera Registrada Jubilada 蓋爾·K·萊特富特 退休註冊護士	Libertarian Libertario 自由黨
EDWARD C. NOONAN Businessman Hombre de Negocios 愛華德·C·努南 商人	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
LOUISE MARIE ALLISON Teacher/Administrator Maestra/Administradora 路易絲·瑪麗·艾利森 教師/行政人員	Natural Law Ley Natural 自然法黨
KEITH OLBERG Businessman Hombre de Negocios 基思·奧伯格 商人	Republican Republicano 共和黨
KEVIN SHELLEY State Lawmaker Legislador Estatal 凱文·薛利 州立法員	Democratic Demócrata 民主黨
VALLI SHARPE-GEISLER Educator/Technology Coordinator Educadora/Coordinadora de Tecnología 瓦利·夏普-蓋斯勒 教育家/科技統籌員	Reform Reform 改革黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
CONTROLLER CONTROLADOR 主計長	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
J. CARLOS AGUIRRE Entrepreneur/Businessman Empresario/Hombre de Negocios J·卡洛斯·阿吉雷 企業家/商人	Natural Law Ley Natural 自然法黨
STEVE WESTLY Businessman/Educator Hombre de Negocios/Educador 史蒂夫·維斯特利 商人/教育家	Democratic Demócrata 民主黨
LAURA WELLS Financial Systems Consultant Consultora de Sistemas Financieros 勞拉·韋爾斯 金融系統顧問	Green Verde 綠黨
TOM McCLINTOCK California State Senator Senador del Estado de California 湯姆·麥克林托克 加州參議員	Republican Republicano 共和黨
ERNEST F. VANCE Retired Administrator Administrador Jubilado 歐內斯特·F·萬斯 退休行政人員	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	

STATE - ESTADO-州	
TREASURER TESORERO 財政廳長	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
SYLVIA VALENTINE Corporation Office Administrator Administradora de Oficina Corporativa 西爾維亞·瓦倫丁 公司辦公室行政人員	Natural Law Ley Natural 自然法黨
NATHAN E. JOHNSON Transit Operator Operador de Tránsito 內森·E·約翰遜 運輸操作員	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
PHIL ANGELIDES Treasurer of the State of California Tesorero del Estado de California 菲爾·安吉利德斯 加州財政廳長	Democratic Demócrata 民主黨
GREG CONLON Businessman/CPA Hombre de Negocios/Contador Público Certificado 格雷格·康倫 商人/執業會計	Republican Republicano 共和黨
MARIAN SMITHSON West Covina City Treasurer Tesorera de la Ciudad de West Covina 瑪麗安·史密森 西科文納市司庫	Libertarian Libertario 自由黨
JEANNE-MARIE ROSENMEIER Certified Public Accountant Contadora Pública Certificada 珍妮·瑪麗·羅森邁耶 執業會計師	Green Verde 綠黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
ATTORNEY GENERAL PROCURADOR GENERAL 檢察長	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
DICK ACKERMAN State Senator/Attorney Senador Estatal/Abogado 迪克·阿克曼 州參議員/律師	Republican Republicano 共和黨
DIANE BEALL TEMPLIN Attorney/Businesswoman Abogada/Mujer de Negocios 黛安·比爾·坦普林 律師/女商人	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
BILL LOCKYER California Attorney General Procurador General de California 比爾·洛克耶 加州檢察長	Democratic Demócrata 民主黨
GLEN FREEMAN MOWRER Public Defense Attorney Abogado de Defensa Pública 格林·弗里曼·莫勒 公共辯護律師	Green Verde 綠黨
ED KUWATCH Criminal Defense Attorney Abogado de Defensa Criminal 埃德·庫沃奇 刑事罪辯護律師	Libertarian Libertario 自由黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	

VERSION 300 PRINTED 0208302226

Fold

Fold



38-C1-24-1

10

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT
VOTE EN AMBOS LADOS DE CADA BALOTA
請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 24
Card 1 of 4
FRONT

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

STATE - ESTADO-州	
INSURANCE COMMISSIONER COMISIONADO DE SEGUROS 保險專員	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
GARY MENDOZA Businessman Hombre de Negocios 加里·門多薩 商人	Republican Republicano 共和黨
JOHN GARAMENDI Rancher Ranchero 約翰·加拉曼迪 牧場主	Democratic Demócrata 民主黨
STEVE KLEIN Businessman Hombre de Negocios 史蒂夫·克萊恩 商人	American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
RAUL CALDERON, JR. Health Researcher/Educator Investigador de Salud/Educador 小勞爾·卡爾德隆 保健研究員/教育家	Natural Law Ley Natural 自然法黨
DALE F. OGDEN Insurance Consultant/Actuary Consultor de Seguros/Actuario 戴爾·F·奧格登 保險顧問/精算師	Libertarian Libertario 自由黨
DAVID I. SHEIDLOWER Financial Services Executive Ejecutivo de Servicios Financieros 戴維·I·希特洛厄 金融服務主任	Green Verde 綠黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
MEMBER, BOARD OF EQUALIZATION, DISTRICT 1 MIEMBRO, CONSEJO DE COMPENSACIÓN, DISTRITO 1 平準局，第 1 區	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
MARK S. BENDICK CPA/Businessman Contador Público Certificado/Hombre de Negocios 馬克·S·本迪克 執業會計/商人	Republican Republicano 共和黨
ELIZABETH C. BRIERLY Business Analyst Analista de Negocios 伊麗莎白·C·布賴爾利 商業分析員	Libertarian Libertario 自由黨
CAROLE MIGDEN California State Assemblymember Miembro de la Asamblea del Estado de California 卡羅爾·米登 加州眾議員	Democratic Demócrata 民主黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS 美國眾議員	
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
JAY POND Video Producer/Artist Productor de Video/Artista 杰伊·龐德 影像製作/藝術家	Green Verde 綠黨
G. MICHAEL GERMAN Deputy Attorney General Asistente al Procurador General G·邁克爾·杰曼 副檢察長	Republican Republicano 共和黨
IRA SPIVACK Internet Privacy Worker Trabajador de Confidencialidad en Internet 艾拉·斯皮瓦克 互聯網保密工作者	Libertarian Libertario 自由黨
NANCY PELOSI Member of Congress Miembro del Congreso 南希·佩洛西 國會議員	Democratic Demócrata 民主黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	

STATE - ESTADO-州	
STATE SENATOR SENADOR ESTATAL 州參議員	
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
DENNIS ZELL Attorney at Law Abogado 丹尼斯·澤爾 律師	Republican Republicano 共和黨
ROBERT FLIEGLER Network Architect Arquitecto de Redes 羅伯特·弗利格拉 網絡設計員	Libertarian Libertario 自由黨
JACKIE SPEIER State Senator Senadora Estatal 杰德基·斯皮爾 州參議員	Democratic Demócrata 民主黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
MEMBER, STATE ASSEMBLY MIEMBRO, ASAMBLEA ESTATAL 州眾議員	
DISTRICT 13-DISTRITO 13- 第 13 選區	
Vote for One/Vote por Uno/請選一名	
CHRISTOPHER R. MADEN Small Business Owner Propietario de una Pequeña Empresa 克里斯托弗·R·馬登 小商業東主	Libertarian Libertario 自由黨
GAIL E. NEIRA Businessowner/Corporation Director Propietaria de Empresa/Directora Corporativa 蓋爾·E·尼拉 商業東主/公司董事	Republican Republicano 共和黨
MARK LENO San Francisco County Supervisor Supervisor del Condado de San Francisco 馬克·倫諾 三藩市市參議員	Democratic Demócrata 民主黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
JUDICIAL- 司法	
To vote for a candidate for Associate Justice of the Supreme Court; Presiding Justice, Court of Appeal; or Associate Justice, Court of Appeal, connect the arrow adjacent to the word "YES" that appears to the right of the candidate's name. To vote against that candidate, connect the arrow adjacent to the word "NO" which appears to the right of the candidate's name.	
Para votar por un candidato a Miembro del Tribunal de la Corte Suprema; Juez Presidente, Corte de Apelación; o Miembro del Tribunal, Corte de Apelación, conecte la flecha junto a la palabra “Sí” que aparece a la derecha del nombre del candidato. Para votar en contra de ese candidato, conecte la flecha junto a la palabra “NO” que aparece a la derecha del nombre del candidato.	
如果要選任一名候選人為州最高法院副法官、州上訴法院首席法官、或州上訴法院副法官，將貼近該候選人名字右邊 “贊成” 的箭頭畫線連接起來。	
如果不要選任該候選人，將貼近該候選人名字右邊 “反對” 的箭頭畫線連接起來。	
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT	
Shall Associate Justice CARLOS R. MORENO be elected to the office for the term provided by law?	
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA	
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal CARLOS R. MORENO al cargo por el término provisto por la ley?	
副法官，州最高法院	
卡洛斯·R·莫勒諾應否依法定任期選任該副法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	

JUDICIAL- 司法	
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT	
Shall Associate Justice MARVIN R. BAXTER be elected to the office for the term provided by law?	
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA	
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal MARVIN R. BAXTER al cargo por el término provisto por la ley?	
副法官，州最高法院	
馬文·R·巴斯特應否依法定任期選任該副法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT	
Shall Associate Justice KATHRYN M. WERDEGAR be elected to the office for the term provided by law?	
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA	
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal KATHRYN M. WERDEGAR al cargo por el término provisto por la ley?	
副法官，州最高法院	
凱瑟琳·M·維德加應否依法定任期選任該副法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	
FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1	
Shall Presiding Justice JAMES J. MARCHIANO be elected to the office for the term provided by law?	
PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1	
¿Desea que se elija al Juez Presidente JAMES J. MARCHIANO al cargo por el término provisto por la ley?	
首席法官	
州上訴法院，一區，一部	
詹姆斯·J·馬其亞諾應否依法定任期選任該首席法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	
FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1	
Shall Associate Justice SANDRA L. MARGULIES be elected to the office for the term provided by law?	
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1	
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal SANDRA L. MARGULIES al cargo por el término provisto por la ley?	
副法官	
州上訴法院，一區，一部	
桑嘉·L·馬戈利斯應否依法定任期選任該副法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	
FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1	
Shall Associate Justice WILLIAM D. STEIN be elected to the office for the term provided by law?	
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1	
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal WILLIAM D. STEIN al cargo por el término provisto por la ley?	
副法官	
州上訴法院，一區，一部	
威廉·D·斯坦應否依法定任期選任該副法官官職？	
YES/SÍ/贊成	
NO/反對	



This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

Perf

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

Perf

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

CONGRESSIONAL DISTRICT 8, SENATE DISTRICT 3, ASSEMBLY DISTRICT 13, SUPERVISORIAL DISTRICT 9, BART AREA DISTRICT 9

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.

INSTRUCCIONES PARA ELECTORES: COMPLETE LA FLECHA QUE SEÑALA SU SELECCIÓN, DE ESTE MODO:
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN LA LÍNEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。
投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。



JUDICIAL- 司法

FOR PRESIDING JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 2

Shall Presiding Justice **J. ANTHONY KLINE** be elected to the office for the term provided by law?

PARA JUEZ PRESIDENTE
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 2

¿Desea que se elija al Juez Presidente **J. ANTHONY KLINE** al cargo por el término provisto por la ley?

首席法官
州上訴法院，一區，二部
J · 安東尼 · 克萊恩應否
依法定期選任該首席法官
官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR PRESIDING JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 3

Shall Presiding Justice **WILLIAM R. MCGUINESS** be elected to the office for the term provided by law?

PARA JUEZ PRESIDENTE
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 3

¿Desea que se elija al Juez Presidente **WILLIAM R. MCGUINESS** al cargo por el término provisto por la ley?

首席法官
州上訴法院，一區，三部
威廉 · R · 麥吉尼斯應否
依法定期選任該首席法官
官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 3

Shall Associate Justice **JOANNE C. PARRILLI** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 3

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **JOANNE C. PARRILLI** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，三部
卓安 · C · 帕利利應否依法
定任期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 3

Shall Associate Justice **STUART R. POLLAK** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 3

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **STUART R. POLLAK** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，三部
斯圖亞特 · R · 波拉克應否依
法定任期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

JUDICIAL- 司法

FOR PRESIDING JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 4

Shall Presiding Justice **LAURENCE D. KAY** be elected to the office for the term provided by law?

PARA JUEZ PRESIDENTE
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 4

¿Desea que se elija al Juez Presidente **LAURENCE D. KAY** al cargo por el término provisto por la ley?

首席法官
州上訴法院，一區，四部
勞倫斯 · D · 凱伊應否依法
定期選任該首席法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 4

Shall Associate Justice **PATRICIA K. SEPULVEDA** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 4

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **PATRICIA K. SEPULVEDA** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，四部
帕翠霞 · K · 瑟普韋達應
否依法定期選任該副法官
官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 4

Shall Associate Justice **MARIA P. RIVERA** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 4

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **MARIA P. RIVERA** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，四部
瑪麗亞 · P · 麗維拉應否依
法定任期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR PRESIDING JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 5

Shall Presiding Justice **BARBARA JONES** be elected to the office for the term provided by law?

PARA JUEZ PRESIDENTE
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 5

¿Desea que se elija a la Juez Presidente **BARBARA JONES** al cargo por el término provisto por la ley?

首席法官
州上訴法院，一區，五部
巴巴拉 · 瓊斯應
否依法定期選任該首席法官
官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

JUDICIAL- 司法

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 5

Shall Associate Justice **LINDA M. GEMELLO** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 5

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **LINDA M. GEMELLO** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，五部
琳達 · M · 哲美羅應否依法
定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

FOR ASSOCIATE JUSTICE
COURT OF APPEAL
DISTRICT 1, DIVISION 5

Shall Associate Justice **MARK SIMONS** be elected to the office for the term provided by law?

PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL
CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1,
DIVISIÓN 5

¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal **MARK SIMONS** al cargo por el término provisto por la ley?

副法官
州上訴法院，一區，五部
馬克 · 西蒙斯應否依法
定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成

NO/反對

JUDGE OF THE SUPERIOR
COURT, OFFICE #10
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR,
OFICINA NÚMERO 10
高等法院法官，第10席
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

GAIL DEKREON

Trial Attorney
Abogada de Oficio
高儀
審訊律師

SEAN F. CONNOLLY

Deputy City Attorney
Ayudante del Procurador Municipal
肖恩 · F · 康諾利
副市府律師

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

Fold

Fold

VERSION 293 PRINTED 0208302247



38-C2-40-1

45

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT
VOTE EN AMBOS LADOS DE CADA BALOTA

請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 40
Card 2 of 4
FRONT

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

SCHOOL - ESCUELA - 學校	SCHOOL - ESCUELA - 學校
STATE SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION SUPERINTENDENTE ESTATAL DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA 州教育廳長 Vote for One/Vote por Uno/請選一名	MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO 社區大學校董 Vote for No More Than Three Vote por No Más de Tres 請選不超過三名
JACK O'CONNELL State Senator/Teacher Senador del Estado/Maestro 杰克·奧康內爾 州參議員/教師	PETER B. GALLEGOS Educational Program Director Director de Programa Educacional 彼得·B·加勒哥斯 教育計劃主任
KATHERINE H. SMITH Governing Board Member, Anaheim Union High School District Miembro de la Junta Dirigente del Distrito de Escuela Secundaria Anaheim Union 凱瑟琳·H·史密斯 阿納海姆聯合高中校區校董	ANITA GRIER Incumbent Titular 郭麗雅 現任
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	LAWRENCE WONG Incumbent Titular 黃松錚 現任
MEMBER, BOARD OF EDUCATION MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACIÓN 教育委員 Vote for No More Than Three Vote por No Más de Tres 請選不超過三名	JOHNNIE L. CARTER, JR. Trustee, Community College Board Síndico, Junta del Colegio Universitario de la Comunidad 小約翰尼·L·卡特 社區大學校董
WHITNEY LEIGH Attorney Abogado 惠特尼·李 律師	ABEL MOUTON Newspaper Editor Editor de Periódico 愛貝爾·莫頓 報紙編輯
SARAH LIPSON School Teacher/Parent Maestra Escolar/Madre 莎拉·利普森 學校教師/家長	AMARCY D. BERRY Self Employed Bookkeeper Tenedora de Libros Independiente 阿瑪喜·D·貝利 自僱簿記
ALEXANDRA PASTINE Manager, Contract Consultant Gerente, Consultora de Contratos 亞歷山德拉·帕斯坦 經理，合約顧問	WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
DANIEL GUILLORY Small Businessman/Educator Pequeño Negociante/Educador 丹尼爾·基洛利 小商業東主/教育家	WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
ATTILA GABOR Shared Governance Coordinator Coordinador de Gobernación Compartida 阿蒂拉·嘉寶 分享式治理協調員	WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
BILL DOHERTY Safari Guide Guía de Safaris 比爾·道赫迪 探險導遊	COUNTY - CONDADO - 縣
DAN KELLY Pediatrician Pediatra 丹·凱利 兒科醫師	ASSESSOR-RECORDER TASADOR-REGISTRADOR 估值官-記錄官 Vote for One/Vote por Uno/請選一名
JASON JONES Small Business Owner Dueño de Negocio Pequeño 傑森·瓊斯 小商業東主	DORIS M. WARD Assessor-Recorder Tasadora-Registradora 多麗絲·M·沃德 估值官-記錄官
EDDIE CHIN Incumbent Titular 陳有業 現任	MABEL TENG University Planning Director Directora de Planificación Universitaria 鄧式美 大學計劃主任
JAMES M. CALLOWAY Educator/College Professor Educador/Profesor Universitario 詹姆斯·M·卡洛維 教育家/大學教授	WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入	

